

Situation 1

An aunt is having a conversation with her nephew, Haru-kun.

Dialogue

おば
叔母：ハルくん、こんにちは。

ハル：こんにちは。

おば おお
叔母：大きくなったねー。

ハル：はい。からだはもう、母より大きくなりました。

おば
叔母：そうだよね。ハルくんは、お父さんに似てきたね。

ハル：そうですか？どこが父に似てますか？

おば めくちにおも
叔母：目と口が似てると思うよ。

ハル：それは母も言ってました。

おば からだ おお いっしょ どう
叔母：体が大きいのも一緒だね。お父さんと。

ハル：確かにそうかもしれません。

おば ふんいき かあ に
叔母：でも、雰囲気はお母さんに似てるかな。

ハル：母にも似てますか？ぼく。

おば はな ふんいき かあ に
叔母：うん。話すときの雰囲気がね。お母さんにとっても似てる。

ハル：そうなんですか？

おば
叔母：うん。それに、しっかりしたところも似てるね。

ハル：ぼくってしっかりしてますか？

おば
叔母：うん、とってもね。

Breakdown

おば
叔母：ハルくん、こんにちは。

Aunt: Haru-kun, hello.

ハル：こんにちは。

Haru: Hello.

おば おお
叔母：大きくなったねー。

Aunt: You've gotten big (you have grown).

ハル：はい。からだはもう、母より大きくなりました。

Haru: Yes. My body has already become bigger than my mother's.

- はは 母 mother (more formal than お母さん) かあ

おば
叔母：そうだよね。ハルくんは、お父さんに似てきたね。

Aunt: That's right, isn't it? Haru-kun, you've come to look like your father, haven't you?

- (お)父さん father; dad とう
- 似る to look like; to resemble に

ハル：そうですか？どこが父に似てますか？

Haru: Is that so? Where do I look like my father?

おば めくちにおも
叔母：目と口が似てると思うよ。

Aunt: I think your eyes and mouth look like his.

ハル：それは母も言ってました。

Haru: That's what my mother said too.

おば からだにおお いっしょ
叔母：体が大きいのも一緒だね。お父さんと。

Aunt: Your body being big is the same too. As your father.

ハル：確かにそうかもしれません。

Haru: Right, that might be so.

おば
叔母：でも、^{ふんいき}雰囲気は^{かあ}お母さんに似てるかな。

Aunt: But your aura might resemble your mother.

- ^{ふんいき} 雰囲気 atmosphere, ambience; aura, air; often pronounced as "fuinki"
- (^{かあ}お) 母さん mother; mom

ハル：^{はは}母にも似てますか？ぼく。

Haru: Do I resemble my mother too?

おば
叔母：うん。^{はな}話すときの^{ふんいき}雰囲気がね。^{かあ}お母さんにとっても^に似てる。

Aunt: Yeah. Your aura when you talk. It resembles your mother a lot.

- とても、とっても very; とても is often stronger than とても; とても～ない cannot possibly: こんなにたくさんは^たとても食べられない。I can't possibly eat this much.

ハル：そうなんですか？

Haru: Is that so?

おば
叔母：うん。それに、しっかりした^にところも似てるね。

Aunt: Yeah. What's more, the way you are very put together resembles your mother too.

- しっかり properly, tightly, solidly; しっかりしている、しっかりした down to earth, mature, reliable

ハル：ぼくってしっかりしてますか？

Haru: Am I very put together?

おば
叔母：うん、とってもね。

Aunt: Yeah, very.

Situation 2

Sato-san and Tanaka-san are talking at their workplace.

Dialogue

さとう しごと あと しょくじ い
佐藤：仕事の後、食事でも行きませんか？

たなか しょくじ なに た
田中：食事ですか、ぜひ！何食べましょう？

さとう ちゅうごくりょうり
佐藤：中国料理はどうですか？

たなか ちゅうごくりょうり さけ あ
田中：中国料理、いいですね。お酒にも合いそうですし。

さとう ちゅうごくりょうり さけ あ
佐藤：中国料理とお酒は合いますよね。

たなか みせ
田中：おいしい店、どこかないですかね？

さとう えきまえ みせ
佐藤：駅前の店なんか、どうですか？

たなか えきまえ さいきん
田中：駅前の？最近できたばかりのところですか？

さとう たし
佐藤：確かそうです。

たなか い みせ
田中：いいですね。行ったことないんです、そのお店。

さとう さけ
佐藤：いろんなお酒があるらしいですよ。

たなか し
田中：そうなんですか。なんで知ってるんですか？

さとう ぼく ともだち い
佐藤：僕の友達が行ったことがあって。

たなか
田中：そうなんですか。

さとう さけ い
佐藤：「いろんなお酒あっておいしいから、ぜひ行って」って。

たなか
田中：そうですか。なら、そこにしましょう！

Breakdown

さとう しごと あと しょくじ い
佐藤：仕事の後、食事でも行きませんか？

Sato: After work, shall we go for a meal?

- 食事 meal; 食事する to have a meal

たなか しょくじ なに た
田中：食事ですか、ぜひ！何食べましょう？

Tanaka: A meal? Yes, let's (definitely)! What shall we eat?

- ぜひ by all means, please; definitely, certainly

さとう ちゅうごく りょうり
佐藤：中国料理はどうですか？

Sato: How about Chinese food?

- 中国 China
- 料理 cooking, dish; 料理する to cook

たなか ちゅうごく りょうり さけ あ
田中：中国料理、いいですね。お酒にも合いそうですし。

Tanaka: Chinese food is nice. It seems like it will go well with alcohol too.

- (お)酒 alcohol; sake; rice wine
- 合う to fit; to suit; to agree

さとう ちゅうごく りょうり さけ あ
佐藤：中国料理とお酒は合いますよね。

Sato: Chinese food and alcohol go well together, don't they?

たなか みせ
田中：おいしい店、どこかないですかね？

Tanaka: I wonder if there is a delicious restaurant somewhere?

さとう えきまえ みせ
佐藤：駅前の店なんか、どうですか？

Sato: How about the restaurant in front of the station?

- 駅 station

たなか えきまえ さいきん
田中：駅前の？最近できたばかりのところですか？

Tanaka: In front of the station? Is it the place that just opened recently?

さとう たし
佐藤：確かそうです。

Sato: I guess you're right.

たなか い みせ
田中：いいですね。行ったことないんです、そのお店。

Tanaka: That's nice. I haven't gone to that restaurant before.

- ～こと(が)ある to have experience of... (after the past tense); there are times when..., sometimes (after the present tense) e.g. そこに行ったことがある = I have been there; そこに行くことがある = I sometimes go there

さとう さけ
佐藤：いろいろなお酒があるらしいですよ。

Sato: Apparently, they have various kinds of alcohol.

たなか し
田中：そうなんですか。なんで知ってるんですか？

Tanaka: Is that so? Why do you know that?

さとう ぼく ともだち い
佐藤：僕の友達が行ったことがあって。

Sato: My friend has been there.

たなか
田中：そうなんですね。

Tanaka: I see.

さとう さけ い
佐藤：「いろいろなお酒あっておいしいから、ぜひ行って」って。

Sato: They said, "It has various types of alcohol and is delicious, so please go".

たなか
田中：そうですか。なら、そこにしましょう！

Tanaka: Is that so? Well then, let's go there!